

PROTOCOL
IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF PERU FOR CHICKEN HATCHING
EGGS ORIGINATED AND EXPORTED FROM THE UNITED STATES OF
AMERICA
REQUISITOS SANITARIOS PARA LA IMPORTACIÓN DE HUEVOS FERTILES
DE GALLINA, CON ORIGEN Y PROCEDENCIA ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA

Hatching eggs shall be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate, in English and Spanish, issued by a U.S. Department of Agriculture (USDA) accredited veterinarian and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the exporter and importer and complete identification of the hatching eggs to be exported.

Los huevos fértiles están amparados por un Certificado Sanitario y de Origen, en inglés y español, expedidos por un Médico Veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) y endosado por un Médico Veterinario de Servicios Veterinarios. El certificado deberá contener el nombre y dirección del importador y exportador, y la identificación completa de los huevos fértiles a ser exportados.

I. IDENTIFICATION / IDENTIFICACION:

- a. Species / *Especie*:
- b. Breed / *Raza*:
- c. Classification / *Clasificación*:
- d. Lineage / *Linaje*:
- e. Quantities / *Cantidad*:
- f. Name of Exporter / *Nombre del Exportador*:
- g. Address of Exporter / *Dirección de Exportador*:
- h. Name and address of the Farm of Origin / *Nombre y dirección de la Granja de origen*:
- i. Place of Shipment / *Lugar de Embarque*:
- j. Name and address of Importer / *Nombre y dirección del Importador*:

II. HEALTH INFORMATION / CERTIFICACIONES SANITARIAS

(Delete as appropriate / *Táchese la opción que no corresponda*)

1. [Hatching eggs are derived from birds born and raised in the United States and from farm/s listed below;

Los huevos fértiles proceden de genitores nacidos y criados en Estados Unidos; y de granja/s cuyo nombre y ubicación se indican];

Name and address/*Nombre y dirección*

_____]

Or/o bien

[Hatching eggs are derived from birds that have remained in the United States for a minimum of 6 months and are produced in the farm/s indicated below;

Los huevos fértiles proceden de genitores que han permanecido en Estados Unidos por un mínimo de 6 meses y producidos en las granjas cuyo nombre y ubicación se indican:]

Name and address/Nombre y dirección

_____]

2. The farm of origin is registered and authorized to export by the competent authority of the United States, and is authorized by the SENASA-Peru.
La granja de origen se encuentra registrada y autorizada para la exportación por la Autoridad Oficial Competente de Estados Unidos, y se encuentra habilitada por el SENASA-Perú.
3. The farm of origin is free of clinical signs of avian tuberculosis.
La granja de origen es libre de signos clínicos de Tuberculosis Aviar.
4. Hatching eggs originate from _____
_____ [county, State]. The counties are free of notifiable highly pathogenic Avian Influenza and velogenic viscerotropic Newcastle disease as defined by the World Organization for Animal Health (WOAH). *Los huevos fértiles proceden de _____
_____ [condado, estado]. Los condados son libres de Influenza Aviar altamente patógena de declaración obligatoria y de la enfermedad de Newcastle Velogénico y Viscerotrópico según lo define la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA).*
5. The farm of origin is inspected regularly by the Official State Agency of the National Poultry Improvement Plan (NPIP) of the United States.
La granja de origen es inspeccionada regularmente por la Agencia Oficial Estatal del Plan Nacional de Mejoramiento Avícola (NPIP) de los Estados Unidos.
6. There have been no movement restrictions or quarantines at the farm/s and hatcheries of origin and within a 3 km (2.0 mile) radius during the 60 days prior to export of the hatching eggs.
En los últimos 60 días previos al embarque de los huevos fértiles, la granja de origen y plantas de incubación en un radio de 3 Km. (2.0 millas) no han estado bajo cuarentena o restricción de la movilización de las aves.
7. The guidelines of the WOAH Terrestrial Animal Health Code are applied at the farms and hatcheries of origin.
En las granjas de origen y plantas de incubación se aplican las recomendaciones del Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OMSA.

8. The hatching eggs do not originate from flocks and hatching eggs that have been depopulated as a result of an infectious or noninfectious disease in the United States.

Los genitores y sus huevos fértiles, no han sido desechados en Estados Unidos como consecuencia de una enfermedad infecciosa o problema sanitario no infeccioso.

9. The flocks of origin were not vaccinated against Avian Influenza.

Los genitores no fueron vacunados contra Influenza Aviar.

10. Newcastle disease:

Enfermedad de Newcastle:

(Delete as appropriate / *Táchese la opción que no corresponda*)

The hatching eggs originate from parent flocks that were not vaccinated against Newcastle;

Los huevos fértiles proceden de genitores que no fueron vacunados contra Newcastle;

Or / o bien

The hatching eggs originate from parent flocks that were vaccinated in accordance with the WOAHP guidelines. (Indicate commercial name of the vaccine, strain, manufacturer, type of vaccine, route of application and vaccination program).

Los huevos fértiles proceden de genitores que fueron vacunados de conformidad con lo estipulado por la OMSA. (Indicar nombre comercial de la vacuna, cepa, laboratorio productor, tipo de vacuna, vía de aplicación y programa de vacunación).

11. Avian Infectious Bronchitis (AIB) / *Bronquitis Infecciosa Aviar (BIA):*

(Delete as appropriate / *Táchese la opción que no corresponda*)

The hatching eggs originate from farm recognized as free of AIB after serologic negative testing to diagnose this disease. (Indicate name of official test, date, and laboratory); _____

Los huevos fértiles proceden de granjas reconocidas libres de esta enfermedad tras resultar negativas a las pruebas serológicas para la detección de la enfermedad. (Indicar la prueba oficial, fecha y el laboratorio);

Or / o bien

The hatching eggs originate from parent flocks that were vaccinated with strains of the infectious bronchitis virus authorized by USDA. (Indicate commercial name of the vaccine, strain, manufacturer, type of vaccine, route of application and vaccination program).

Los huevos fértiles proceden de genitores que fueron vacunados con cepas del virus de la Bronquitis Infecciosa Aviar autorizadas por el USDA. (Indicar nombre comercial de la vacuna, cepa, laboratorio productor, tipo de vacuna, vía de aplicación y programa de vacunación).

(Delete as appropriate / Táchese la opción que no corresponda)

12. Avian Mycoplasmosis / Micoplasmosis Aviar:

Hatching eggs originate from parent flocks that have remained in a farm officially free of avian mycoplasmosis as certified by the NPIP of the United States;

Los huevos fértiles proceden de genitores que han permanecido en una granja oficialmente libre de esta enfermedad según lo certifica el NPIP de los Estados Unidos;

Or / o bien

Hatching eggs originate from parent flocks that have tested negative to any of the following tests:

Los huevos fértiles proceden de genitores que han resultado negativos a cualquiera de las siguientes pruebas:

PCR / PCR;

Or / o bien

Hemagglutination Inhibition test;

Inhibición de la Hemoaglutinación;

Or / o bien

Rapid plate agglutination test (RPAT).

Aglutinación rápida en placa

(Include official test indicating name of the laboratory and test date / Adjuntar la prueba oficial donde se indique la fecha y el laboratorio.)

13. Hatching eggs originate from parent flocks that have remained in farms free of Pullorum disease (*Salmonella pullorum*) and Fowl Typhosis (*Salmonella gallinarum*) as certified by the Official State Agency of the National Poultry Improvement Plan (NPIP).

Los huevos fértiles proceden de genitores que han permanecido en granjas libres de Pulososis y Tifosis Aviar certificadas por la Agencia Oficial Estatal del Plan Nacional de Mejoramiento Avícola (NPIP).

14. Hatching eggs originate from flocks that were not vaccinated for Pullorum disease (*Salmonella pullorum*) and Fowl Typhosis (*Salmonella gallinarum*).

Los huevos fértiles proceden de genitores que no fueron vacunados contra Pulososis y Tifosis Aviar.

(Delete as appropriate / *Táchese la opción que no corresponda*)

15. Avian Infectious Laryngotracheitis (ILT) / *Laringotraqueítis Infecciosa Aviar (LIA)*.

Hatching eggs originate from parent flocks recognized free of ILT after negative serologic tests for this disease, and were not vaccinated;

Los huevos fértiles proceden de genitores reconocidos libres de LIA tras resultar negativas a las pruebas serológicas para la detección de la enfermedad y proceden de genitores que no fueron vacunados;

Or / o bien

Hatching eggs originate from parent flocks that were vaccinated against ILT with USDA approved vaccines. (Indicate commercial name of the vaccine, strain, manufacturer, vaccine type, route of application and vaccination program).

Los huevos fértiles proceden de genitores que fueron vacunados contra la LIA, con vacunas autorizadas por el USDA. (Indicar nombre comercial de la vacuna, cepa, laboratorio productor, tipo de vacuna, vía de aplicación y programa de vacunación).

16. Hatching eggs originate from parent flocks that were periodically tested negative for *Salmonella enteritidis* and *Salmonella typhimurium* following the sanitary guidelines of WOAHP Terrestrial Animal Health Code.

Los huevos fértiles proceden de genitores que han sido periódicamente monitoreados y no se ha detectado la presencia de Salmonella enteritidis ni de Salmonella typhimurium y se respetan las medidas de higiene conforme a lo dispuesto en el Código de los Animales Terrestres de la OMSA.

17. Infectious Bursal Disease / *Bursitis Infecciosa (Enfermedad de Gumboro)* Hatching eggs originate from parent flocks that have not shown clinical signs of Infectious Bursal Disease and were vaccinated against this disease with USDA approved vaccines. (Indicate commercial name of the vaccine, strain, manufacturer, vaccine type, route of application, and vaccination program.)

Los huevos fértiles proceden de genitores que no han presentado signos clínicos de Bursitis Infecciosa y fueron vacunados contra la enfermedad con vacunas aprobadas por el USDA. (Indicar nombre comercial de la vacuna, cepa, laboratorio productor, tipo de vacuna, vía de aplicación y programa de vacunación).

18. Avian Pneumovirus / *Neumovirosis Aviar:*

Hatching eggs originate from farms that have not had diagnosed cases of this disease during laying, nor within sixty (60) days prior to export; and

Los huevos fértiles proceden de granjas que no han registrado episodios de la enfermedad durante la postura, ni en los 60 días previos al embarque; y

(Delete as appropriate / *Táchese la opción que no corresponda*):

The parent flocks were not vaccinated;

Los genitores no fueron vacunados;

Or / o bien

The parent flocks were vaccinated with a USDA approved vaccine. (Indicate commercial name of the vaccine, strain, manufacturer, vaccine type, route of application and vaccination program).

*Los genitores fueron vacunados, con una vacuna autorizada por el USDA.
(Indicar nombre comercial de la vacuna, cepa, laboratorio productor, tipo de vacuna, vía de aplicación y programa de vacunación).*

19. The hatching eggs were disinfected according to the WOAHP Terrestrial Animal Health Code guidelines.
Los huevos fértiles han sido desinfectados según lo establecido en las normas del Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OMSA.
20. The boxes and packages used to transport the hatching eggs are new and have not been exposed to contamination by infectious agents.
Las cajas y embalajes utilizados para el transporte de los huevos fértiles son nuevos y no han estado expuestas a contaminación por agentes infecciosos.
21. During inspection of the hatching eggs, no clinical signs of transmissible diseases and ectoparasites were detected
Durante la inspección de los huevos fértiles, no se detectó la presencia de signos clínicos de enfermedades transmisibles y ectoparásitos.

III. PARAGRAPH / PARAGRAFO:

1. The Health Certificate should be issued in English and Spanish.
El certificado deberá ser emitido en español e inglés.
2. Feedstuffs, concentrates products or litters with the hatching eggs will be denied entry.
No se permitirá el ingreso de alimentos, concentrados o camas que acompañen a los huevos fértiles.
3. Fertile eggs should be accompanied by the vaccination program of the farm of origin, indicating the commercial name of the vaccine, strain, manufacturer, vaccine type, route of application and age of vaccinations.

Los huevos fértiles deben llegar acompañados del programa de vacunación del plantel de origen, en el que se indique el nombre comercial de la vacuna, cepa, laboratorio productor, tipo de vacuna, vía de aplicación y edad de vacunaciones.

4. In Peru the hatching eggs will be under post entry quarantine for a period of time determined by SENASA under sanitary requirements approved by SENASA.
Los huevos fértiles a su ingreso al Perú serán sometidos a cuarentena por un período de tiempo determinado por el SENASA y en instalaciones autorizadas por esta Institución, sometiéndose a las medidas sanitarias que se dispongan

Note: These health requirements should be sent to your supplier in the United States to ensure that the Health certificate includes the requirements written on this protocol.

Nota: Estos requisitos sanitarios, deben ser remitidos a su proveedor en Estados Unidos, a fin de que los certificados sanitarios emitidos por los servicios veterinarios incluyan las exigencias antes descritas.

If the certifications do not agree with these requirements, the merchandise will be returned without an opportunity to appeal.

De no coincidir la certificación con estos requisitos la mercancía será devuelta, sin lugar a reclamo.